

Литературный АЗЕРБАЙДЖАН

ИЗДАЕТСЯ С 1931 ГОДА

ПОЗДРАВЛЯЕМ ДОРОГИХ ЖЕНЩИН С ДНЕМ 8 МАРТА!

В НОМЕРЕ:

АНАР – Горькие судьбы двух поэтов

ЭЛЬЧИН – Время и Слово (Окончание)

Сейран САХАВЕТ – Иудейская азбука
Роман (Продолжение)

Гусейн АДЫГЁЗЛОВ –
Ответ на одну армянскую апологию



ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛ СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ АЗЕРБАЙДЖАНА

4
2010

ХАНЫМАНА АЛИБЕЙЛИ

* * *

Облака, облака,
Вы пришли издалека.
Родились в горах, лесах.
Вы – как птицы в небесах.

А как вечер –
Станет тише,
Спать вы ляжете
На крыше.

ИЛЬЯС ТАПДЫГ

В новой шапке меховой

Шел Гасан к себе домой
В новой шапке меховой.
Только он ступил во двор –
Пес к нему во весь опор.
На хозяина он лает,
В дом Гасана не пускает.
Удивляется малыш

И кричит ему: «Кыш-кыш»!
И давай Гасан бежать,
Хорошо – навстречу мать.
Мать смеется, говорит:
– У тебя пушистый вид.
Из-за шапки меховой
Пес ошибся дворовой.

МАМЕД АСЛАН

Фиалки

В доме холод,
Стал я стыть –
Печку нечем затопить.
Тут я зайца подковал,
В лес за хворостом послал.
Прибежал мой заяц в лес –
Он в фиалках синих весь.
Заяц там кружил, игрался
И цветами любовался.

А когда совсем устал –
Лег в кусты и задремал.
А когда глаза открыл,
То про хворост позабыл.
Мне цветы принес домой,
Напоил я их водой.
С зайцем мы плясали, пели,
Сами мы себя согрели.

РАФИК ЮСИФОГЛУ

Арба

Эй, арба, поскорей
Запрягай лошадей.
Поезжай через ров,
Привези из лесу дров.

Мы затопим жарко печь
И лепешки станем печь.
А приедешь ты пустой,
То гореть тебе самой!

Перевод Тофика АГАЕВА